

Recitaciones

para recibir

Enseñanzas



Recitaciones para enseñanzas: versión 7.0322
Publicada por Paramita Editorial – Fundación Sakya.
Pedreguer, Alicante, España
Paramita.org

Este trabajo se proporciona bajo la protección de Creative Commons CC BY-NC-ND (Reconocimiento - No comercial - Sin derivados) 3.0 copyright. Puede copiarse o imprimirse para un uso justo, pero solo con una atribución completa, y no para una ventaja comercial o compensación personal. Para más detalles, consulte la licencia Creative Commons.



Homenaje al Guru

ଓତ୍ତା ଦନ୍ତପାତ୍ରକ ମଦି ଶବ୍ଦ ମର୍ଦ୍ଦାଳେ | ଏନ୍ଦରା ଶିଶୁ ଶିର୍ଦ୍ଦିନ ମହାନ ମର୍ତ୍ତବ୍ୟା |
ଏଗାର କିରି କେବ ମଦି ଶିର୍ଦ୍ଦିନ ସାହେବ ମହାନ ଶିଶୁ | ଶିଶୁ ମନୁଷ ମହାନ ମହାନ ମହାନ ମହାନ |

palden tsawe lama rinpoche / dak ki chiwor padme den shyuk ne
kadrin chenpo gone jezung te / ku sung tuk ki ngo drub tsal du sol.

Glorioso y precioso Gurú Raíz, sentado sobre un loto en la coronilla de mi
cabeza, por tu gran bondad vela por mí y concédeme los siddhis de
cuerpo, palabra y mente.

Homenaje a los cinco fundadores de la tradición Sakya

ଶାକେର ଶବ୍ଦ ମର୍ତ୍ତବ୍ୟା ମହାନ ମହାନ | କିମ୍ବାର ଶବ୍ଦ ମହାନ ମହାନ ମହାନ |
ହେସ ଶିଶୁ ମର୍ତ୍ତବ୍ୟା ମହାନ ମହାନ | କିମ୍ବାର ଶବ୍ଦ ମହାନ ମହାନ ମହାନ |

sa chen la ma so nam tsé mo dang / yé tsun drak pa sakya pandita
cho kyi guial po pak pa rin po ché / yé tsun gong ma nga la sol wa deb.

Me postro ante los cinco fundadores: Sachen Kunga Ningpo, Sonam Tsemo,
Dragpa Gyaltsen, Sakya Pañdita, y al rey del Dharma, Phagpa Rinpoche.

Homenaje a Sakya Pandita

ଶେଷ ମୁଖୀ ମହାନ ମହାନ ମହାନ ମହାନ | ମର୍ତ୍ତବ୍ୟା ମହାନ ମହାନ ମହାନ ମହାନ |
ମହାନ ମହାନ ମହାନ ମହାନ ମହାନ | ମହାନ ମହାନ ମହାନ ମହାନ ମହାନ |

she ya tam che zik pei chen yang pa/ dro kun gue lek drub pei tuk ye chen
sam ye trin le dze pei tob nga wa/ yam gon la mei shyab la go chak tsal.

Con reverencia me postro a tus pies, Mañyushri, nuestro protector y maestro.
Con tu amplia visión, que percibe todos los objetos concebibles, y la gran
compasión haces que surja la felicidad en todos los seres vivos a través de tu
poder de lograr obras espirituales, inconcebibles para nosotros.

Refugio y Bodhichita

ସନ୍ଦେଶାକ୍ରମାକ୍ଷରଣାକ୍ରମାବ୍ୟା ।
 ସନ୍ଦେଶାକ୍ରମାକ୍ଷରଣାକ୍ରମାବ୍ୟା ।
 ସନ୍ଦେଶାକ୍ରମାକ୍ଷରଣାକ୍ରମାବ୍ୟା ।
 ସନ୍ଦେଶାକ୍ରମାକ୍ଷରଣାକ୍ରମାବ୍ୟା ।

sang gye cho dang tsok ki chok nam la
yang chub bar du dak ni kyab su chi
dak ki yin sok ki pei so nam ki
dro la pen chir sang gye drub par shog

Las Cuatro Contemplaciones Incommensurables

sem chen tam che de wa dang de wei kiu dang den par kyur chig
dug ngal dang dug ngal ki kyu dang dral war kyur chig
dug ngal me pei de wa dang mi dral war kyur chig
ñe ring chag dang dang dral wei tang ñom la ne par kyur chig.



Refugio y Bodhichitta

Tomo refugio en el Buddha, el Dharma y la Asamblea Suprema hasta alcanzar la perfección. Lograré la iluminación para el beneficio de todos los seres con el mérito de las acciones generosas y las demás virtudes.

(3 veces)

Las Cuatro Contemplaciones Incommensurables:

Amor, Compasión, Regocijo y Ecuanimidad

Puedan todos los seres tener la felicidad y las causas de la felicidad.

Puedan ellos estar libres del sufrimiento y las causas del sufrimiento.

Puedan ellos nunca separarse de la felicidad sin sufrimiento.

Puedan ellos permanecer en ecuanimidad, libres de parcialidad, apego y aversión.

Oración de Ofrendas - Topa Giatsoma

ਈਸਾਨੁਕੋਦਿਗਕੇਨੁਖੋਤਸਾਨਾਨਾਈ | ਪੰਡਿਤਾਤ੍ਮਿਸਾਨੁਗਾਨੁਗੀਨੁ |
to pa kya tso cho yon kun ne khil/ yon ten me tok tsul trim duk po trin
ਅਥਵਾਨੁਕੋਦਿਗਕੇਨੁਖੋਤਸਾਨਾਨਾਈ | ਹਿਨੁਦੁਕੋਦਿਗਕੇਨੁਗਾਨੁਗੀਨੁ |
she rab dron me de pa po chu tso/ ting dzin du tsi shal ze dam pa dang
ਏਨੁਕੋਦਿਗਕੇਨੁਖੋਤਸਾਨਾਨਾਈ | ਗੁਰਾਤਸਾਨੁਗਾਨੁਗੀਨੁ |
to yang ñen pe sil ñen dra yin ching/ kun ne ñing tse nam cho pob pa yi
ਏਨੁਗਾਨੁਕੋਦਿਗਕੇਨੁਖੋਤਸਾਨਾਨਾਈ | ਏਨੁਗਾਨੁਗਾਨੁਕੋਦਿਗਕੇਨੁਖੋਤਸਾਨਾਨਾਈ |
duk dang kyal tsen ba den dreng wa yi/ dak lu shel me khang tsek rab kyen te
ਨੁਗੀਨੁਕੋਦਿਗਕੇਨੁਖੋਤਸਾਨਾਨਾਈ | ਨੁਗੀਨੁਕੋਦਿਗਕੇਨੁਖੋਤਸਾਨਾਨਾਈ |
ñing gue chu kye tik le da kye la/ ten par shuk pe cho je cho ching
ਨੁਗੀਨੁਕੋਦਿਗਕੇਨੁਖੋਤਸਾਨਾਨਾਈ | ਨੁਗੀਨੁਕੋਦਿਗਕੇਨੁਖੋਤਸਾਨਾਨਾਈ |
nge par dun pe yi kyi sol deb na/ dro wei la ma tak tu ñe kyur chik.

Plegaria

ਕ੍ਰਿਨੁਕੁਚੁਧਨਾਨਾਨਾਈ | ਰਸਾਨੁਕੋਦਿਗਕੇਨੁਖੋਤਸਾਨਾਨਾਈ |
kye wa kun tu yang dak la ma dang/ dral me cho ki pal la long cho ching
ਨੁਗੀਨੁਕੋਦਿਗਕੇਨੁਖੋਤਸਾਨਾਨਾਈ | ਨੁਗੀਨੁਕੋਦਿਗਕੇਨੁਖੋਤਸਾਨਾਨਾਈ |
sa dang lam ki yon ten rab dzok ne/ dor ye chang ki go pang ñur tob shok.



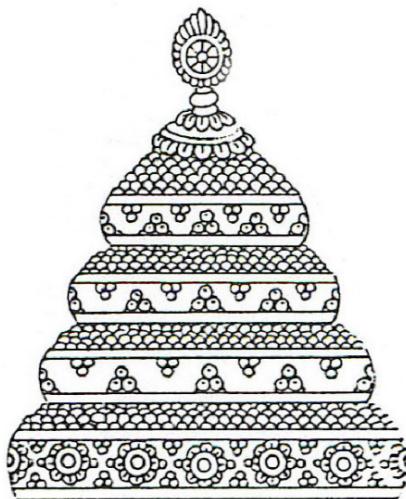
Oración de Ofrendas - Topa Guiatsoma

Te ofrezco mi cuerpo, transformado en una mansión celestial adornada por un océano de conocimiento, decorada con las flores de la virtud y nubes de incienso de la moralidad. Dentro de ella brilla la lámpara de la sabiduría y allí, también, se encuentra el lago del perfume de la fe. Te ofrezco la comida del gozo meditativo con la música dulce de canciones de alabanza; un parasol elaborado de mi compasión por los demás; un banderín representando el discernimiento y una insignia de valentía alzada en el aire.

Esto te ofrezco a ti, Rey del Dharma, que moras siempre en el loto de mi corazón. Desde la profunda certeza de mi mente ruego que siempre estés complacido. ¡Oh, Maestro de todos los seres vivos, puedas siempre estar feliz!

Plegaria

Pueda yo, en cada vida, nunca verme separado de los maestros perfectos, sino siempre gozar de las riquezas del sagrado Dharma. Perfeccionando completamente las virtudes de las etapas y caminos de la iluminación, pueda rápidamente alcanzar la liberación en el estado de Vajradhara.



La ofrenda del mandala de 7 montones (Petición de las enseñanzas)

Om vajra bhumi āh jūm/ shi yongsu dagpa wangchen sergui sazhi

Om vajra rekhe āh jūm / chi chagri khor yug ki korwe usu Jum

Ri guialpo rirab / shar lu pagpo / lho zambu ling / nub balang cho
chang dra miñen / ñima dawa /

Lha dang mi palyor pun sum tsog pa / ma tsangwa mepa diñi dusum sang guie
tamche ki ngowo / tsung me palden lama dampei zhal nga ne
dam pa'i cho ki ka tri zabmo zhuwei yondu ulwar ki o

Tug ye drowel dondu zhe su sol / zhene yink lab tu sol
♪ ♪ ♪ ♪ ♪ ♪ ♪ ♪

ଅସୁରୀକ୍ଷଣାତ୍ମକ ପାଇଁ ଏହାର ପରିପାଳନା କରିବାକୁ ଆଶିଷ ଦିଆଯାଇଛି।

**Om guru buddha bodhisattva sapārivāra ratna mandala pūya megha
samudra spharana samāye jūm**

Ofrenda de Mandala

sa zhi po chu yuk shing mé tok tram
ri rap ling zhi ñin dé kyen pa di
sang gyé zhing du mik té pulwa yi
dro kun nam dak zhing du cho par sho

Esta base, ungida con perfume, cubierta de flores,
adornada con el monte Meru, los cuatro continentes, el sol y la luna,
la imagino como un reino de buda y la ofrezco.
¡Que todos los seres disfruten de esta tierra pura!

Petición para recibir enseñanzas

ସେବଶ·ତର୍କଶାସନ୍ମୁଖଶାସନାଦିନାମା ।
 ହାତ୍ପଥି·ଶ୍ରୀଶାହିଲ୍ଲାଶାମ ।
 କେଳୁଦ·ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତଶାସନାଚି ।
 କଣ୍ଠଶାସନାଦିନାମା ।

sem chen nam ki sam pa dang
lo yi yé drak yi tawar
ché chung tun mong tek pa yi
cho ki khor lo kor du sol

Te ruego que hagas girar la Rueda del Dharma
del vehículo general, grande y pequeño,
de acuerdo a las inclinaciones y capacidades de los seres.

Alabanza a la Perfección de la Sabiduría

"Me inclino ante la Madre de los Buddhas de los Tres Tiempos, la Perfección de la Sabiduría que no nace ni cesa. Es inconcebible e inexpresable como la naturaleza del espacio, un objeto de la percepción directa solo para la mente de los Aryas".

Sutra del Corazón

Esencia de la Perfección de la Sabiduría

Arya-Bhagavati-Prajnaparamita-Jridaya-Sutram

¡Homenaje a la Sagrada Perfección de la Sabiduría!

Así oí en cierta ocasión. El Bienaventurado se encontraba en Rajagriha, en la cima del Pico del Buitre, junto con una gran asamblea de monjes y de bodhisatvas. En aquella ocasión, el Bienaventurado estaba en la absorción meditativa que examina todo fenómeno llamada Apariencia Profunda.

Al mismo tiempo, el noble señor Avalokiteshvara, el Bodhisattva y Majasattva, contemplaba cómo practicar la Perfección Profunda de la Sabiduría y vio que los cinco agregados carecen de naturaleza inherente.

Entonces, por inspiración del Buddha, el venerable Shariputra le dijo al noble señor Avalokiteshvara, el Bodhisattva y Majasattva: "¿Cómo debe proceder un hijo o hija del noble linaje, cuando desea adiestrarse en la práctica de la Perfección Profunda de la Sabiduría?"

Y el noble señor Avalokiteshvara, el Bodhisattva y Majasattva, contestó al venerable Shariputra de la siguiente forma: "Shariputra, cualquier hijo o hija del noble linaje que desee adiestrarse en la práctica de la Perfección Profunda de la Sabiduría, deberá hacerlo así: Considerando correctamente que los cinco agregados también carecen de naturaleza inherente.

Forma es vacuidad, vacuidad es forma. Vacuidad no es más que forma y forma no es más que vacuidad. Del mismo modo, sensaciones, discernimientos, estados mentales y conciencias son vacíos.

Así pues, Shariputra, todos los fenómenos son vacíos, carecen de características diferenciadoras; ni son producidos ni cesan, ni son impuros ni inmaculados, ni deficientes ni completos.

Por tanto, Shariputra, en vacuidad no hay forma, ni sensación, ni discernimiento, ni estados mentales, ni conciencia; no hay ojo, ni oído, ni nariz, ni lengua, ni cuerpo, ni mente; no hay forma visible, ni sonido, ni olor, ni gusto, ni tacto, ni objetos de la mente; no hay elementos visuales, y demás, hasta no haber elementos mentales, ni elementos de la conciencia mental. No hay ignorancia, ni extinción de la ignorancia, y demás, hasta no haber envejecimiento ni muerte, ni extinción del envejecimiento ni de la muerte; por tanto, no existe el sufrimiento, ni su causa, ni su cesación, ni camino; ni sabiduría suprema, ni logro, ni ausencia de logro.

Por tanto, Shariputra, al no haber nada que lograr, los bodhisattvas confían y moran en la Perfección de la Sabiduría; con sus mentes libres de velos ya no tienen temor. Trascienden toda visión errónea y alcanzan el fin, el nirvana.

También, todos los buddhas de los tres tiempos despiertan completamente a la insuperable, completa y perfecta iluminación, basándose en la Perfección de la Sabiduría.

Por tanto, debe conocerse el mantra de la Prajñaparamita como el mantra del gran conocimiento, el mantra supremo, el mantra inigualable, el mantra que neutraliza todo sufrimiento, la verdad porque carece de error.

El mantra de la Prajñaparamita es proclamado:
tadyathā om gate gate pāragate pārasamgate bodhi svājā

De este modo, Shariputra, deberá un Bodhisattva Majasattva adiestrarse en la Perfección Profunda de la Sabiduría”.

Entonces, el Bienaventurado surgió de su absorción y ensalzó al noble señor Avalokiteshvara, el Bodhisattva y Majasattva, diciendo: “¡Bien dicho, bien dicho!, hijo del noble linaje, así es hijo del buen linaje, así es. Tal como has enseñado deberá ser practicada la Perfección Profunda de la Sabiduría e incluso los tathagatas se alegrarán”.

Cuando el Bienaventurado se pronunció así, el venerable Shariputra, el noble señor Avalokiteshvara, el Bodhisattva y Majasattva, y todos los presentes, incluyendo los seres mundanos —devas, humanos, asuras y gandarvas— se alegraron y elogiaron las palabras del Bienaventurado.

Eliminación de obstáculos (liturgia basada en el Sutra del corazón)

Tadyathā oṃ gate gate pāragate pārasam̄gate bodhi svājā

(Recita tres veces o más)

¡Namaḥ! Me postro ante el Buddha, el Dharma y la Sangha y ante la Gran Madre Prajñāpāramitā. Por haberos hecho postraciones a vosotros, que las siguientes palabras de verdad se hagan realidad.

En el pasado, Indra, el rey de los devas, contempló y recitó el significado profundo de la Perfección de la Sabiduría. Con su poder ahuyentó a todos los maras, incluyendo a Kamadeva, el rey de los maras. De la misma manera, también yo contemplo el significado profundo de la Perfección de la Sabiduría y recito estas palabras de las nobles Tres Joyas Preciosas.

Que el poder de la verdad inmediatamente ¡evite! (*palmada*), ¡aniquile! (*palmada*) y ¡pacifique! (*palmada*) todo malestar, malas condiciones, fuerzas negativas, y todos los obstáculos en mi práctica de Dharma, así como los de mis seguidores. Que permanezcan completamente neutralizados.

¡Os ruego!, apaciguad completamente
todos los males externos e internos,
todo lo que pueda interferir
con lograr la completa iluminación.

Puedan las ochenta mil variedades de fuerzas obstructoras pacificarse.
Podamos estar libres de condiciones desfavorables y dañinas.
Que logremos nuestras metas y que todo salga perfecto.
Con estas condiciones auspiciosas, que reine la felicidad aquí y ahora.

Oración de Francisco de Asís (adaptada al budismo)

Señor, haz de mí un instrumento de la paz:
donde haya odio, ponga yo amor,
donde haya ofensa, ponga yo perdón,
donde haya discordia, ponga yo unión,
donde haya error, ponga yo verdad,
donde haya duda, ponga yo fe,
donde haya desaliento, ponga yo entusiasmo,
donde haya tinieblas, ponga yo luz,
donde haya tristeza, ponga yo alegría.
Oh, divino maestro, bendíceme para no buscar tanto
ser consolado, sino consolar,
ser comprendido, sino comprender,
ser amado, sino amar.
Porque dando se recibe,
soltando se encuentra,
perdonando se es perdonado,
y muriendo sin arrepentimientos,
solo hay felicidad hasta la iluminación.

Dedicación

ସନ୍ଦ୍ରବନ୍ଧୁଚିତ୍ତଶମନକର୍ତ୍ତା ଶବ୍ଦବନ୍ଧୁଶମନକର୍ତ୍ତା
ଶ୍ରୀକୃତାକର୍ତ୍ତାକର୍ତ୍ତାକର୍ତ୍ତାକର୍ତ୍ତାକର୍ତ୍ତା ।

so nam di yi tam che zik pa ñi/ tob ne ñe pe dra nam pam che te
kye ga na chi ba long truk pa yi/ si pe tso le dro wa drol war shok.

ଶେଷାପକ୍ଷକର୍ତ୍ତାକର୍ତ୍ତାକର୍ତ୍ତାକର୍ତ୍ତାକର୍ତ୍ତା । ଏବାଶୀଶାନ୍ଦ୍ରବନ୍ଧୁଚିତ୍ତଶମନକର୍ତ୍ତା
କର୍ତ୍ତାକର୍ତ୍ତାକର୍ତ୍ତାକର୍ତ୍ତାକର୍ତ୍ତା ।

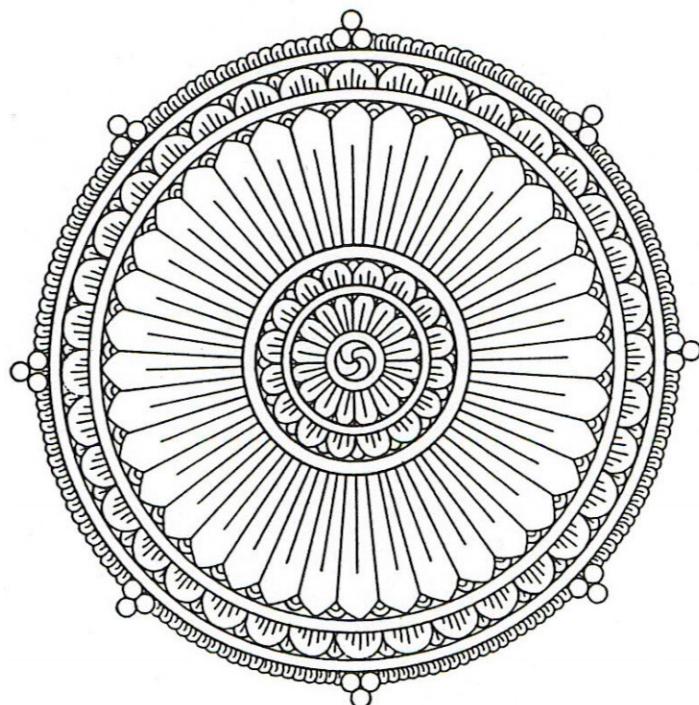
tek chok dam cho rin chen ñen di la/ dak ki so nam ta ye gang tob pa
de ni dro kun tek chok dam pe cho/ rin chen dri ma me pe no kyur te.

ଏବାଶୀଶାନ୍ଦ୍ରବନ୍ଧୁଚିତ୍ତଶମନକର୍ତ୍ତାକର୍ତ୍ତା । କର୍ତ୍ତାକର୍ତ୍ତାକର୍ତ୍ତାକର୍ତ୍ତାକର୍ତ୍ତା ।
ଏବାଶୀଶାନ୍ଦ୍ରବନ୍ଧୁଚିତ୍ତଶମନକର୍ତ୍ତାକର୍ତ୍ତାକର୍ତ୍ତା ।

du ki de dang mu tek shyung luk dang/ cho tar cho pe mun trul du ma dang
shen yang dro we ñe war tse wa nam/ dak ki tob ki tse ne jom kyur chik.

ଶ୍ରୀମନ୍ଦ୍ରବନ୍ଧୁଚିତ୍ତଶମନକର୍ତ୍ତାକର୍ତ୍ତାକର୍ତ୍ତା । ଶ୍ରୀମନ୍ଦ୍ରବନ୍ଧୁଚିତ୍ତଶମନକର୍ତ୍ତାକର୍ତ୍ତାକର୍ତ୍ତା ।
ଶ୍ରୀମନ୍ଦ୍ରବନ୍ଧୁଚିତ୍ତଶମନକର୍ତ୍ତାକର୍ତ୍ତାକର୍ତ୍ତା ।

si pa tam che du yang khor wa na/ so nam ye she dak ni mi ze ñe
tab dang she rab ting dzin tob dak dang/ yon ten kun ki mi ze dzo kyur chik.



Dedicación

A través de esta virtud, alcanzaré el estado del Omniscente y de ese modo superaré todas las limitaciones. Pueda liberar a los seres del océano de la existencia cíclica, en donde las olas del nacimiento, vejez, enfermedad y muerte surgen violentamente.

Comparto los méritos que he ganado en la práctica del precioso Dharma sagrado de la Gran Vía, para que todos los seres sean dichosos en encontrar enseñanzas, puras y genuinas.

Con mi poder voy a erradicar completamente todas las fuerzas negativas, las doctrinas extremas, la variedad de enseñanzas falsas y el resto de los males que afligen a los seres.

Que todos los seres a lo largo de sus vidas en los mundos, obtengan el mérito y la sabiduría ilimitada y, de ese modo, se conviertan en el tesoro inagotable de todas las cualidades, métodos, sabiduría, absorciones y poderes.

Yam pal pa wo yi tar kyen pa dang / kun tu sang po de yang de shin te
de dag kun ki ye su dag lob chir / gue wa di dag tam che rab tu ngo.

କୁଶ·ମାଣୁଷ·ମାତ୍ରେଷାଶ·ଦିନ·କୁଶ·ମାନୁଷାଶ·ତନ୍ଦ୍ରୀଶ୍ଵା | ଏକ୍ଷେତ୍ର·ମାନ୍ଦ୍ରେଷାକ୍ଷେତ୍ରୀଶ୍ଵା·କୁଶମାନ୍ଦ୍ରେଷାଶ·ଦିନ୍ଦ୍ରୀଶ୍ଵା |
ଏକ୍ଷେତ୍ର·ମାନ୍ଦ୍ରେଷାଶ·ଦିନ୍ଦ୍ରୀଶ୍ଵା·କୁଶ·ମାନ୍ଦ୍ରେଷାଶ·ଦିନ୍ଦ୍ରୀଶ୍ଵା |

Du sum sheg pei guial wa tam che ki / ngo wa gang la chog tu ngag pa de
dag ki gue wei tsa wa di kun kyang / sang po cho chir rab tu ngo war ki.

ଶୁଦ୍ଧିଷବ୍ଦାରେ କୃତିଷବ୍ଦାରେ ପାଇବା ପାଇବା ପାଇବା ପାଇବା ପାଇବା ପାଇବା ପାଇବା ପାଇବା

Yang chog kyong wei kyob pa chog kiur pa / ke drub kya tso yong su gang wei ne
gang ri tro dir ten pa sal dse pa / sa kya pa yi ten pa kye kyur chig.

Gang chen po ki te wa dor ye den / pal den sa kyei cho si kie pa dang
trul pei dung kyu kyun che me pa yi / kun kyang trin le nam ka ñam par shog.

Así como los valientes y omniscientes Mañyushri y Samantabhadra saben cómo transferir el mérito, así también yo transfiero el mío, entrenándome para ser como ellos.

A través de esta virtud, afamada como suprema por todos los victoriosos buddhas del pasado, presente y futuro, dedico todas las raíces de virtud para poder llevar a cabo las obras de Samantabhadra.

Puedan incrementar las enseñanzas de Sakya, un lugar que rebosa con un océano de aprendizaje y realización, el supremo protector e iluminador de las enseñanzas en la Tierra de las Nieves.

Pueda aumentar la influencia temporal y espiritual de Sakya, el Vajrasana en el centro de la Tierra de las Nieves. Pueda el linaje de emanación permanecer ininterrumpido y puedan sus obras ser tan vastas como el cielo.

Plegaria al Guru

དྷସ ଶ୍ରୀ ଭୁବନେଶ୍ୱର ମହାପଦ୍ମନାଥ । ଏହା ଶ୍ରୀ ଶ୍ରୀ ଭୁବନେଶ୍ୱର ମହାପଦ୍ମନାଥ ।
ଏହା ଶ୍ରୀ ଭୁବନେଶ୍ୱର ମହାପଦ୍ମନାଥ । ଶ୍ରୀ ଶ୍ରୀ ଭୁବନେଶ୍ୱର ମହାପଦ୍ମନାଥ ।
palden tsawe lama rinpoche / dak ki chiwor padme den shyuk ne
kadrin chenpo gone jezung te / ku sung tuk kyi ngodrub tsal du sol.

Plegaria corta para la larga vida de S.S. el Dalai Lama

ଶ୍ରୀ ।
ଶ୍ରୀ ।
gang ri ra wei kor wei shing kham su/ pen dang de wa ma lu yung wei ne
chen re zik wang ten dzin gya tso yi/ shyab pe si te bar du ten kyur chik.

Plegaria corta para la larga vida de S.S. el 41 Sakya Trizin

ଶ୍ରୀ ।
ଶ୍ରୀ ।
nga wang kyu trul lha rik khon gi dung/ dro kun ga ze tek chen do ngak lam
pen de pal du bar wei trin le chen/ sam pel wang gi kyal po shyab ten sol

Plegaria corta para la larga vida de S.S. el 42 Sakya Trizin

ଶ୍ରୀ ।
ଶ୍ରୀ ।
nga wang wang chu den pei sar wang kyur / ke kun kun gai lo dro kun ki ye
sri zhi nam dren dren chog dren pei tso / wang kyal kyal wei wang chug zhab ten sol.

Plegaria Corta para la Larga Vida de S. S. el 43.^º Sakya Trizin

ଶ୍ରୀ ।
ଶ୍ରୀ ଶ୍ରୀ ଶ୍ରୀ ଶ୍ରୀ ଶ୍ରୀ ଶ୍ରୀ ଶ୍ରୀ ଶ୍ରୀ ଶ୍ରୀ ।

Dro la kun guei pal yin rin chen sum / chik du rig sum kyen tse nu pei gar
kon dung dri me ngo tsar trul pei ku / dor ye dsin pei tsuk kien shab ten sol

Plegaria al Gurú Raíz

Glorioso y precioso gurú raíz, sentado sobre un loto en la coronilla de mi cabeza, por tu gran bondad, vela por mí y concédeme los siddhis de cuerpo, palabra y mente.

Plegaria Breve para la Larga Vida de S. S. el Dalái Lama

En la tierra sagrada rodeada por montañas nevadas, tú eres la fuente de todo beneficio y felicidad.

Oh, poderoso Chenrezig Tenzin Gyatso,
¡permanece en este mundo hasta el fin del samsara!

Plegaria Breve para la Larga Vida de S. S. Gongma Trichen

Señor de la Palabra, descendiente de los Khon Celestiales de las emanaciones mágicas, quien satisface a todos los seres con sus actividades transcenentes a través del gran vehículo del sutra y mantra; gloria radiante de gozo y gracia, tú que eres la joya que colma los deseos, ¡permanece por mucho tiempo!

Plegaria Breve para la Larga Vida de S. S. el 42.º Sakya Trizin

Ngawang, soberano de los diez bhumis,
Kunga Lodro, señor de los eruditos,
líder supremo que guía a los maestros sublimes,
Wangyal, Señor de Yinas, ¡por favor, ten larga vida!

Plegaria Breve para la Larga Vida de S. S. el 43.º Sakya Trizin

Tú que eres la joya en la coronilla de Vajradhara, magnífica manifestación del inmaculado Linaje Khon, tú que encarnas la danza de las tres familias de conocimiento, amor y poder; esencia de las Tres Joyas que generosamente otorga alegría a los seres, ¡permanece por mucho tiempo!

Plegaria de larga vida: Su Santidad Gongma Trichen

ରକ୍ଷିତାକେ ପାଦନନ୍ଦନାରିଙ୍ଗାଶକୁମରାଣୁମା । ରକ୍ଷିତାକେ ଯିନ୍ଦନାଶନାକୁମରାଣୁମା ।

Chi me mi shig sung wei gur khang nang/ chi me tse yin lha mo chen dun ma

chi me tse la wang wei tsok nam ki/ chi me tse yi ngo drub tsal du sol
କିମେ ତ୍ସେ ଲା ଓଙ୍ଗ ଵୈ ତ୍ସୋକ ନାମ କି/ କିମେ ତ୍ସେ ଯି ନ୍ଗୋ ଦ୍ରୁବ ତ୍ସାଲ ଦୁ ଶୋ

ଶବ୍ଦରେ ପାଇଲା କଣ୍ଠରେ ପାଇଲା ମହିଳା କଣ୍ଠରେ ପାଇଲା ।

Rig sum pemei tug kie lha lam ne/ kien tse nu tu rang zug ñin mor che

sa ten lung tog pe tsal kye dze ne/ dul lla ling zhi gon du tag ten sol

Nga wang kiu trul lha rig khon ki dung/ dro kun ga dze teg chen do ngak lam
pen dei pal du bar wei trin le chen / sam pel wang ki kval po zhah ten sol

କୁମାରୀତିବିଷ୍ଣୁନାଥଶ୍ରୀଶାନ୍ତିଚାନ୍ଦ୍ରପାତ୍ରଙ୍ଗମାନକେ ।

ସକ୍ଷମିତ୍ରାନ୍ତରେ ପରିଚୟ ଦିଆଯାଇଛି।

Nam dag trim den ser ki sa zhi la/ to sam gom pe rin chen dul mang tseg

કાલાદીનીં હારાડીનીં કાણીનીં પદ્ધતિનીં હારાડીનીં કાણીનીં હારાડીનીં કાણીનીં

Kial wa ũi pa ye tsun gong ma ngue / kial ten chig du ũen kiu tse ma zhi

kial wei lam zang zab mo lob she nam/ kial wa chi zhin ton dze zhab ten

শুক্রং ক্ষমা শুক্রং শুক্রং

ସାର୍ଵାମହାପାତ୍ରାନ୍ତିକା ପାଦାନ୍ତରାଜୀବିତା ପାଦାନ୍ତରାଜୀବିତା

Pun tsog kial si dun ki tra shi pal/ pal den sa kie cho si pal bar ne
ne chog dzam ling dze nei kien du llon / llon zhin sang sum dor ye tar ten

ବିଶ୍ୱାସିତା ପାଇଁ କାହାର କାହାର କାହାର କାହାର କାହାର କାହାର କାହାର କାହାର
ବିଶ୍ୱାସିତା ପାଇଁ କାହାର କାହାର କାହାର କାହାର କାହାର କାହାର କାହାର କାହାର

ହେଲ୍‌ମୁନ୍‌ଦ୍ୱାରା ପରିଚୟ କରିଛନ୍ତି ।

Plegaria de larga vida: Su Santidad Gongma Trichen

Suplico a la Diosa de Siete Ojos [Tara Blanca] que te otorgue vida inmortal y a las asambleas con poder sobre la larga vida, que habitan en la inmortal tienda protectora invisible, les suplico que te otorguen los inmortales siddhis de vida.

La intención de los Tres Señores [Mañjushri, Avalokiteshvara y Vajrapani] y de Padmasambhava ilumina sus formas de sabiduría, compasión, poder y el mágico poder del cielo. Tú has extendido el jardín de lotos de los preceptos de la realización y de la enseñanza Sakya, y yo te suplico que permanezcas firme por siempre como el protector de los seres de los cuatro continentes.

Mágica manifestación del señor de la palabra de la raza divina del linaje de los Khon, el que otorga la felicidad a todos los seres, tú, cuya actividad ilumina gloriosamente el camino del sutra y del tantra majayana para beneficio y provecho de todos; rey del poder que enriquece el pensamiento y que otorga todos los deseos, te suplico que permanezcas firme.

Sobre la dorada base de la conducta moral pura, apilas el polvo de joyas, brillantes partículas de entendimiento, pensamiento y meditación. Tú expandes los niveles de enseñanza, debate, composición e instrucción; el más excelente refugio, puedas tú vivir tanto como el Monte Sumeru.

Tú que, como los Conquistadores, enseñas los cuatro linajes orales con autoridad, la enseñanza del Conquistador tal y como fue condensada por el Segundo Conquistador, los Cinco Venerables y los Conquistadores del excelente y profundo Lobshe; te suplico que permanezcas firme.

Tú, la prosperidad y gloria de los Siete Preciosos Emblemas de la Realeza, tú que incrementas la influencia espiritual y secular de la ilustre Tradición Sakya, tú que te has convertido en el ornamento embelleciendo Yambudvipa, el más excelente lugar de peregrinaje; te suplico a ti y a tus Tres Secretos [de cuerpo, palabra y mente] que permanezcas inalterable como el vajra.

Por la compasión del gurú genuino y de la Triple Joya, por el poder de un océano de deidades y protectores, por el poder de la verdad, la realidad profunda e inmutable, se satisfagan mis deseos tal como yo suplico.

Plegaria de larga vida: Su Santidad el 42.^º Sakya Trizin

ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣାମର୍ଦ୍ଦିନାମନ୍ତରାମାମର୍ଦ୍ଦିନାମନ୍ତରାମା ।

ਨੁਕਾਂਗ ਸਾਡੀ ਦੁਨੀਆਂ ਵਿੰਧੀ ਵਿੰਧੀ ਸਾਡੀ ਵਿੰਧੀ ਸਾਡੀ।

শৈব-বিদি-ক্ষা-দ্বৈ-র-দ্বৈ-র-শক্ষা-দ্বৈ-র-শব্দ-শক্ষ। দ্বব-কু-ষ-কু-ষ-ব-দ্ব-ব-কু-ষ-ব-ব-শ-ব-কু-ষ-শ।

nga wang wang chu den pei sa wang kiur / ke kun kun guei lo dro kun ki ye

ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣାମର୍ଦ୍ଦନାମିତିବିଜ୍ଞାନୀ ।

Chog du guial wei sang sum rin chen dso /chig dum yig me dor ye o non guie
trin le nang we sa sum kun kyab chir / yam gon ten pei ñi ma shab ten sol.

ମସଦ୍‌ଗୁଣାଂପେନ୍‌ମୁଦ୍‌ବ୍‌ଶିରାଶ୍‌କାଳିକ୍‌ଷତିର୍‌ଦୟନ୍‌ତ୍ୟା । କ୍ଷେତ୍ରକ୍‌ଷତିମାନିର୍‌ଦ୍ୱାରାମାନିର୍‌ଦ୍ୱାରା ।

Ta le she yar ma tog kyen pei trul / ye tsun yam pei yang dang gon po kye
chog men kal we nang dang nang min le / yer me ma wei seng gue shab ten sol
ସନ୍ତୁଷ୍ଟମାନଙ୍କିର୍ତ୍ତବ୍ୟକ୍ତିକୁଣ୍ଡଳମାନଙ୍କିର୍ତ୍ତବ୍ୟକ୍ତିକୁଣ୍ଡଳ ।

Lab sum dri me kyen pei cha she dsog / dro wei kyab gon tug yei sil ser ch

dam pei tsul kui nu tob du tsi ter / tub ten wang chug tsug tu shab ten so

ପାଇଁ କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା

Հայոց ազգական պատմության համար առաջին աշխարհական պատերազմի ավագանության մասին առաջին աշխարհական պատերազմի ավագանության մասին

I am gon di ub rig sei ki tri shing tsei / tro smi lam ki ru smi guia tab la
wang kyur nor bui me tog kor loi gon / kyu de guia tsoi dag ñi shab ter

କେଣ୍ଟିନ୍ ମାର୍କ୍ ଅନ୍ତର୍ଜାଲୀ ପରିଷଦ୍ ଯାତ୍ରା ପରିଷଦ୍ ପରିଷଦ୍ ଯାତ୍ରା

Plegaria de larga vida: Su Santidad el 42.º Sakya Trizin

Señor de la vida sublime y majestuosa, dador de vida Ushnisha Villaya,
poseedores del conocimiento, siddhas y devas, ¡conceded logros duraderos!

Ngawang, soberano de los diez bhumis, Kunga Lodro, señor de los eruditos, faro de
los guías de los seres vivos, Wangyal, Señor de Yinas, ¡por favor, ten larga vida!

Rinchen, tesoro de los tres secretos, Yigme, emite una luz diamantina, Trinle, luz
radiante que todo lo inunda, sol de la línea de Mañyushri, ¡por favor, ten larga vida!

Conocimiento sin estorbo, gran maravilla, diferencia entre tú y el señor
Mañyushri, invisible para los sabios y también para los torpes, eres el señor de la
palabra, ¡por favor, ten larga vida!

Perfeccionando la pureza de los tres entrenamientos, frescos y calmantes rayos de
compasión, el lago de néctar da origen a nueve poderes, el Buddhadharma te
corona, ¡por favor, ten larga vida!

Dorada cima del árbol de los mañusiddhis, caminos y andares que vencen los
cuatro kayas, poderoso señor parecido a una flor enjoyada, tu propio océano del
tantra, ¡por favor, ten larga vida!

Girando la rueda del Dharma y temporal, concede los siete artículos ratna, gurús,
guardianes que sois como el vajra, ¡que siempre resplandezcan las señales de la virtud!

Plegaria de larga vida: Su Santidad el 43.^º Sakya Trizin

ஓଣ ପ୍ରତିଷ୍ଠାନକେ ମୈଦାମଙ୍କଣା ଶ୍ରୀକୃତେ ଚିଞ୍ଚା । ଶାମାହୁନ୍ତର୍ମହାରମିଶାନ୍ତ୍ରମଙ୍କେ ଚିଞ୍ଚା ।

ଶ୍ରୀକୁନ୍ତର୍ମହାରମିଶାନ୍ତ୍ରମଙ୍କେ ପଦମାନାଦିଶାନ୍ତ୍ରମଙ୍କେ । ଶ୍ରୀକୁନ୍ତର୍ମହାରମିଶାନ୍ତ୍ରମଙ୍କେ ।

dro la chi me chok yin tse yi lha / la ma drang song drub rik guia tso yi
yin lab ngo drub dse pa me pei ter / kiur me tak pa dam pe shi pa tsol

ଘୋରାନ୍ତର୍ମହାରମିଶାନ୍ତ୍ରମଙ୍କେ ପଦମାନାଦିଶାନ୍ତ୍ରମଙ୍କେ । ଶାମାହୁନ୍ତର୍ମହାରମିଶାନ୍ତ୍ରମଙ୍କେ ।

ଘୋରାନ୍ତର୍ମହାରମିଶାନ୍ତ୍ରମଙ୍କେ ପଦମାନାଦିଶାନ୍ତ୍ରମଙ୍କେ । ଶାମାହୁନ୍ତର୍ମହାରମିଶାନ୍ତ୍ରମଙ୍କେ ।

dro la kun guei pal yin rin chen sum / chik du rig sum kyen tse nu pei gar
kon dung dri me ngo tsar trul pei ku / dor ye dsin pei tsuk guien shab ten sol

କିମ୍ବେଦ୍ଵିଷାହୁନ୍ତର୍ମହାରମିଶାନ୍ତ୍ରମଙ୍କେ । କିମ୍ବେଦ୍ଵିଷାହୁନ୍ତର୍ମହାରମିଶାନ୍ତ୍ରମଙ୍କେ ।

ଘୋରାନ୍ତର୍ମହାରମିଶାନ୍ତ୍ରମଙ୍କେ ପଦମାନାଦିଶାନ୍ତ୍ରମଙ୍କେ । ଶାମାହୁନ୍ତର୍ମହାରମିଶାନ୍ତ୍ରମଙ୍କେ ।

chi ñe she ya tuk chu ke pei tse / yi shin ne luk ngon kiur drub pei pul
dro kam ye dsin tuk kie da me pa / ten pei sok shing chen por shab ten sol

ଶ୍ରୀକୁନ୍ତର୍ମହାରମିଶାନ୍ତ୍ରମଙ୍କେ ପଦମାନାଦିଶାନ୍ତ୍ରମଙ୍କେ । ଶାମାହୁନ୍ତର୍ମହାରମିଶାନ୍ତ୍ରମଙ୍କେ ।

ଅଶ୍ରୁମହାରମିଶାନ୍ତ୍ରମଙ୍କେ ପଦମାନାଦିଶାନ୍ତ୍ରମଙ୍କେ । ଶାମାହୁନ୍ତର୍ମହାରମିଶାନ୍ତ୍ରମଙ୍କେ ।

si shi ñam sik yam gon tse wa che / ten ke she ya kun kyen pan di ta
tu tob dak ñi kon ton rim chon ki / guial tsab dam par kal guiar shab ten sol

ଦ୍ୱାଦ୍ସିଂହମହାରମିଶାନ୍ତ୍ରମଙ୍କେ ପଦମାନାଦିଶାନ୍ତ୍ରମଙ୍କେ । କିମ୍ବେଦ୍ଵିଷାହୁନ୍ତର୍ମହାରମିଶାନ୍ତ୍ରମଙ୍କେ ।

ପଦମାନାଦିଶାନ୍ତ୍ରମଙ୍କେ ପଦମାନାଦିଶାନ୍ତ୍ରମଙ୍କେ । ଶାମାହୁନ୍ତର୍ମହାରମିଶାନ୍ତ୍ରମଙ୍କେ ।

de tar lhak sam dak pe sol tab don / cho ñi den tu chok sum la ma lhe
den tsek drub pei drok den yel me ki / shab ten trin le pel wei lek tsol

Plegaria de larga vida: Su Santidad el 43.º Sakya Trizin

Que por el poder del inagotable tesoro de siddhis, las bendiciones de las deidades de longevidad que otorgan la excelente inmortalidad a los seres y las bendiciones del océano de sabios, maestros y realizados, puedas tú obtener el auspicioso logro de la sagrada e inmutable permanencia.

Tú que eres la joya en la coronilla de Vajradhara, magnífica manifestación del inmaculado Linaje Khon, tú que encarnas la danza de las tres familias de conocimiento, amor y poder; esencia de las Tres Joyas que generosamente otorga alegría a los seres, ¡permanece por mucho tiempo!

Líder de los siddhas que han realizado la verdadera naturaleza de los fenómenos, principal entre los sabios cuyas mentes atesoran todas las cosas conocibles, incomparable entusiasta que cuida a los seres de este mundo, poderosa fuerza vital de la enseñanza, ¡permanece por mucho tiempo!

Tú que emulas a Sachen, el maestro de gran bondad que observó con ecuanimidad samsara y nirvana; a Sakya Pandita, maestro omnisciente poseedor de estabilidad y destreza; a Chogyal Phagpa, señor de la fuerza y el poder, y a los sucesivos maestros del Linaje Khon; tú, sagrado regente y sucesor, ¡permanece por cientos de eones!

Con aspiración pura se eleva esta oración; que por el inquebrantable apoyo de la poderosa verdad de la realidad última y la consumada verdad de las palabras de la Triple Joya, maestros y deidades, la virtud sea garantizada para incrementar tu vida y actividades espirituales.

Plegaria de larga vida a todos los maestros

དྲྡྷନ୍ତକଣ୍ଠରେ ପାଦରେ ଶୁଣି ମୁହଁର କଣାନ୍ତରେ | ଧ୍ୟାନରେ ପାଦରେ ଶୁଣି ମୁହଁର କଣାନ୍ତରେ |

kon chog rin chen sum ki chin lab dang / kar chog ga we tu dang nu pa yi
gial be ten dzin yam yang yab se sog / ku tse ring zhing trin le gye gyur chig

Por las bendiciones de las Tres Joyas.

Por el poder del Virtuoso,

Sostenedor del Dharma del linaje de Mañyushri, ten una vida larga.

Puedan tus actividades crecer como las del Buddha.

ଶ୍ରୀମତୀ ପାତ୍ନୀ ଶକ୍ତିବିହାରୀ ପାତ୍ନୀ ଶକ୍ତିବିହାରୀ ।

Puedan los gurús disfrutar de una salud perfecta.

Puedan los gurús vivir eternamente.

Puedan sus actividades crecer y propagarse.

Por favor, bendícame para no separarme nunca de los gurús.

ku tse ri wo zhin du ten pa dang / ten dzin ñi da zhin du sal wa dang
ñen drag nam kha ta bur kiab pa yi / tra shi de kiang deng dir de leg shog

Puedan sus vidas ser firmes como una montaña.

Puedan sostener las enseñanzas tan vívidas como las estrellas.

Pueda su fama y gloria extenderse a través del espacio.

Pueda todo ser auspicioso.



Paramita

Editorial

Paramita.org